РЕШЕНИЕ НА СЪВМЕСТНИЯ КОМИТЕТ НА ЕИП № 171/2021

от 11 юни 2021 година

за изменение на приложение IX (Финансови услуги) към Споразумението за ЕИП [2024/185]

СЪВМЕСТНИЯТ КОМИТЕТ НА ЕИП,

като взе предвид Споразумението за Европейското икономическо пространство („Споразумението за ЕИП“), и по-специално член 98 от него,

като има предвид, че:

(1) Директива 2014/92/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 23 юли 2014 г. относно съпоставимостта на таксите по платежните сметки, прехвърлянето на платежни сметки и достъпа до платежни сметки за основни операции ([1]) следва да бъде включена в Споразумението за ЕИП.

(2) Делегиран регламент (ЕС) 2018/32 на Комисията от 28 септември 2017 г. за допълване на Директива 2014/92/ЕС на Европейския парламент и на Съвета относно регулаторните технически стандарти за стандартизираната на равнището на Съюза терминология за най-представителните услуги, свързани с платежна сметка ([2]) следва да бъде включен в Споразумението за ЕИП.

(3) Регламент за изпълнение (ЕС) 2018/33 на Комисията от 28 септември 2017 г. за определяне на техническите стандарти за изпълнение относно стандартизирания формат на представяне на отчета за таксите и неговия общ символ съгласно Директива 2014/92/ЕС на Европейския парламент и на Съвета ([3]), поправен с ОВ L 221, 31.8.2018 г., стр. 3, следва да бъде включен в Споразумението за ЕИП.

(4) Регламент за изпълнение (ЕС) 2018/34 на Комисията от 28 септември 2017 г. за за определяне на техническите стандарти за изпълнение относно стандартизирания формат на представяне на документа с информация за таксите и неговия общ символ съгласно Директива 2014/92/ЕС на Европейския парламент и на Съвета ([4]), поправен с ОВ L 221, 31.8.2018 г., стр. 3, следва да бъде включен в Споразумението за ЕИП.

(5) Директива 2014/92/ЕС съдържа разпоредби, уреждащи правата на потребителите, пребиваващи законно в Съюза, включително на лицата, търсещи убежище. Имиграционната политика не е част от Споразумението за ЕИП и Споразумението не се прилага за граждани на трети държави.

(6) Поради това приложение IX към Споразумението за ЕИП следва да бъде съответно изменено,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

След точка 16дд (Делегиран регламент (ЕС) 2020/1423 на Комисията) от приложение IX към Споразумението за ЕИП се вмъква следното:

„16е. **32014 L 0092**: Директива 2014/92/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 23 юли 2014 г. относно съпоставимостта на таксите по платежните сметки, прехвърлянето на платежни сметки и достъпа до платежни сметки за основни операции (ОВ L 257, 28.8.2014 г., стр. 214).

За целите на настоящото споразумение разпоредбите на тази директива се четат със следните адаптации:

а) Независимо от разпоредбите на Протокол 1 към настоящото споразумение и освен ако в настоящото споразумение е предвидено друго, в допълнение към значението си в тази директива понятията „държава(и) членка(и)“ и „компетентни органи“ се счита, че включват съответно държавите от ЕАСТ и техните компетентни органи.

([1]) ОВ L 257, 28.8.2014 г., стр. 214.
([2]) ОВ L 6, 11.1.2018 г., стр. 3.
([3]) ОВ L 6, 11.1.2018 г., стр. 26.
([4]) ОВ L 6, 11.1.2018 г., стр. 37.

б) Позоваванията в директивата на правомощията на ЕБО съгласно член 19 от Регламент (ЕС) № 1093/2010 се разбират като отнасящи се, в случаите, предвидени в точка 31ж от настоящото приложение и в съответствие с нея, до правомощията на Надзорния орган на ЕАСТ по отношение на държавите от ЕАСТ.

в) Позоваванията на правото на Съюза в член 2, параграф 2, член 4, параграф 2, член 5, параграф 3, член 13, параграф 2 и член 21, параграф 2 се разбират като позовавания на Споразумението за ЕИП.

г) В член 3 по отношение на държавите от ЕАСТ:

i) параграф 3 не се прилага;

ii) в параграф 5 думите „делегирания акт по параграф 4“ се четат „Решение на Съвместния комитет на ЕИП № 171/2021 от 11 юни 2021 г.“

д) В член 15 по отношение на държавите от ЕАСТ думите „нито на друго основание съгласно член 21 от Хартата“ не се прилагат.

е) В член 16, параграф 2 по отношение на държавите от ЕАСТ думата „Договорите “ се чете „Споразумението за ЕИП“.

ж) В член 27, параграф 1 по отношение на държавите от ЕАСТ думите „18 септември 2018 г.“ се четат „18 септември 2022 г.“

з) В член 29, параграф 2, букви б)—г) по отношение на държавите от ЕАСТ думите „влизането в сила на делегирания акт по член 3, параграф 4“ се четат „датата на влизане в сила на Решение на Съвместния комитет на ЕИП № 171/2021 от 11 юни 2021 г.“

16еа. **32018 R 0032**: Делегиран регламент (ЕС) 2018/32 на Комисията от 28 септември 2017 г. за допълване на Директива 2014/92/ЕС на Европейския парламент и на Съвета относно регулаторните технически стандарти за стандартизираната на равнището на Съюза терминология за най-представителните услуги, свързани с платежна сметка (ОВ L 6, 11.1.2018 г., стр. 3).

За целите на настоящото споразумение разпоредбите на делегирания регламент се четат със следната адаптация:

В приложението се добавя следното:

„*ИСЛАНДИЯ*

Исландски език

Термин	Определение
Rekstur reiknings	Reikningsveitandi rekur reikninginn til þess að viðskiptavinur geti haft af honum afnot.
Útvegun debetkorts	Reikningsveitandi útvegar greiðslukort sem tengist reikningi viðskiptavinar. Fjárhæð hverrar færslu sem Gerð er með kortinu er tekin beint og að fullu af reikningi viðskiptavinar.
Útvegun kreditkorts	Reikningsveitandi útvegar greiðslukort sem tengist reikningi viðskiptavinar. Heildarfjárhæð færslu sem gerð er með kortinu á tilteknu samþykktu tímabili er dregin annaðhvort að fullu eða að hluta af greiðslureikningi viðskiptavinar á ákveðnum degi. Það ræðst af lánasamningi milli reikningsveitanda og viðskiptavinar hvort viðskiptavinurinn greiðir vexti fyrir lántökuna.
Yfirdráttur	Reikningsveitandi og viðskiptavinur koma sér saman um það fyrirfram að viðskiptavinur geti fengið lánað fé þegar engin innstæða er eftir inn á reikningnum. Í samkomulaginu er ákveðið hver hámarksfjárhæðin er sem hægt er að taka að láni og hvort gjöld og vextir verða innheimt af viðskiptavininum.
Millifærsla	Reikningsveitandi millifærir peninga samkvæmt fyrirmælum viðskiptavinar af reikningi viðskiptavinar inn á annan reikning.

Reglulegar millifærslur	Reikningsveitandi millifærir reglulega samkvæmt fyrirmælum viðskiptavinar fasta fjárupphæð af reikningi viðskiptavinar inn á annan reikning.
Beingreiðsla	Viðskiptavinur heimilar einhverjum öðrum (viðtakanda) að beina því til reikningsveitanda að millifæra fé af reikningi viðskiptavinar til viðtakandans. Reikningsveitandi millifærir þá fé til viðtakandans á þeim degi eða dögum sem viðskiptavinur og viðtakandi hafa sammælst um. Fjárhæðin getur verið breytileg.
Úttekt reiðufjár	Viðskiptavinur tekur reiðufé út af reikningi sínum.

ЛИХТЕНЩАЙН

Немски език

Термин	Определение
Kontoführung	Der Kontoanbieter führt das Konto, das durch den Kunden genutzt wird.
Bereitstellung einer Debitkarte	Der Kontoanbieter stellt eine Zahlungs-karte bereit, die mit dem Konto des Kun-den verbunden ist. Der Betrag jeder Transaktion, welche durch die Verwen-dung der Karte ausgelöst wurde, wird direkt und in voller Höhe dem Konto des Kunden belastet.
Bereitstellung einer Kreditkarte	Der Kontoanbieter stellt eine Zahlungs-karte bereit, die mit dem Konto des Kun-den verbunden ist. Der Gesamtbetrag der Transaktionen, welche durch die Ver-wendung der Karte innerhalb eines ver-einbarten Zeitraums ausgelöst wurde, wird zu einem bestimmten Termin in voller Höhe oder teilweise dem Zah-lungskonto des Kunden belastet. In einer Kreditvereinbarung zwischen dem An-bieter und dem Kunden wird festgelegt, ob dem Kunden für die Inanspruchnahme des Kredits Zinsen berechnet werden.
Eingeräumte Kreditlimite	Der Kontoanbieter und der Kunde ver-einbaren im Voraus, dass der Kunde sein Konto belasten kann, auch wenn kein Guthaben mehr auf dem Konto ist. In der Vereinbarung wird festgelegt, in welcher Höhe maximal das Konto in diesem Fall noch belastet werden kann und ob dem Kunden Entgelte und Zinsen berechnet werden.
Überweisung	Der Kontoanbieter führt auf Anweisung des Kunden Geldüberweisungen von dem Konto des Kunden auf ein anderes Konto durch.
Dauerauftrag	Der Kontoanbieter überweist auf Anwei-sung des Kunden regelmässig einen festen Geldbetrag vom Konto des Kunden auf ein anderes Konto.
Lastschrift	Der Kunde ermächtigt eine andere Person (Empfänger) den Kontoanbieter anzuwei-sen, Geld vom Konto des Kunden auf das Konto des Empfängers zu übertragen. Der Kontoanbieter überträgt dann zu ei-nem oder mehren von Kunde und Emp-fänger vereinbarten Termin (en) Geld von dem Konto des Kunden auf das Konto des Empfängers. Der Betrag kann unter-schiedlich hoch sein.
Bargeldauszahlung	Der Kunde hebt Bargeld von seinem Konto ab.

НОРВЕГИЯ

Норвежки език

Термин	Определение
Forvaltning av konto	Kontotilbyderen sørger for driften av kontoen som Kunden benytter.
Utstedelse av debetkort	Kontotilbyderen utsteder et betalingskort som er knyttet til kundens konto. For hver transaksjon som gjennomføres med kortet, trekkes det fulle beløpet direkte fra kundens konto.
Utstedelse av kredittkort	Kontotilbyderen utsteder et betalingskort som er knyttet til kundens betalingskonto. Det fulle beløpet for de transaksjonene som er gjennomført med kortet gjennom en avtalt periode, trekkes enten helt eller delvis fra kundens betalingskonto på en dato som er avtalt på forhånd. En kredittavtale mellom kontotilbyderen og kunden avgjør om kunden vil bli pålagt renter for denne kreditten.
Kredittmulighet	Kontotilbyderen og Kunden inngår på forhånd en avtale om at Kunden kan låne penger når det ikke er penger igjen på kontoen. Avtalen cesetter et maksimumsbeløp som kan lånes, og om Kunden vil bli pålagt gebyrer og renter.
Kontobetalinger	På kundens Anmodning overfører kontotilbyderen penger fra kundens konto til en annen konto.
Faste betalingsoppdrag	På kundens Anmodning overfører kontotilbyderen regelmessig et bestemt BELØP fra kundens konto til en annen konto.
Direktebelastning	Kunden tillater at en annen (mottakren) kan be kontotilbyderen om å overføre penger fra kundens kon til denne mottakren. Kontotilbyderen overfører deretter penger til mottakren på den datoen eller de datoene som Kunden og mottakren har avtalt. Beløpet kan variere.
Uttak av kontanter	Kunden tar ut penger fra sin konto.“

16еб. **32018 R 0033**: Регламент за изпълнение (ЕС) 2018/33 на Комисията от 28 септември 2017 г. за определяне на техническите стандарти за изпълнение относно стандартизирания формат на представяне на отчета за таксите и неговия общ символ съгласно Директива 2014/92/ЕС на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 6, 11.1.2018 г., стр. 26), поправен с ОВ L 221, 31.8.2018 г., стр. 3.

16ев. **32018 R 0034**: Регламент за изпълнение (ЕС) 2018/34 на Комисията от 28 септември 2017 г. за определяне на техническите стандарти за изпълнение относно стандартизирания формат на представяне на документа с информация за таксите и неговия общ символ съгласно Директива 2014/92/ЕС на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 6, 11.1.2018 г., стр. 37), поправен с ОВ L 221, 31.8.2018 г., стр. 3.“

Член 2

Текстовете на Директива 2014/92/ЕС, Делегиран регламент (ЕС) 2018/32 и регламенти за изпълнение (ЕС) 2018/33, поправен с ОВ L 221, 31.8.2018 г., стр. 3, и (ЕС) 2018/34, поправен с ОВ L 221, 31.8.2018 г., стр. 3, на исландски и норвежки език, които ще бъдат публикувани в притурката за ЕИП към *Официален вестник на Европейския съюз*, са автентични.

Член 3

Настоящото решение влиза в сила на 12 юни 2021 г., при условие че са внесени всички нотификации, предвидени в член 103, параграф 1 от Споразумението за ЕИП *.

* С отбелязани конституционни изисквания.

Член 4

Настоящото решение се публикува в раздела за ЕИП и в притурката за ЕИП към *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на 11 юни 2021 година.

За Съвместния комитет на ЕИП
Председател
Clara GANSLANDT